

Complete Lesson Transcript – Lesson 309 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第三百〇九课.

大家好，我是杨老师.

Raphael: 大家好，我是赖老师.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在上一课，我们听到一个女人写信给她的先生. 而且她有一些很浪漫的想法. 那说到浪漫，你会想到什么？

Kirin: 浪漫？我会先想到电影吧.

Raphael: 没错. 很多女人都喜欢看浪漫的电影.

Kirin: 那男人应该讨厌吧？

Raphael: 不算是讨厌. 应该说我们男人对别的电影比较有兴趣. 那除了浪漫片，还有许多不同的电影. 让我们先看另外两种的电影.

Kirin: 恐怖片.

Adam: Literally, that's "horrifying movie" or "horror movie."

Kirin: 动作片.

Adam: Literally, that's "action movie."

Kirin: 那你喜欢看哪一种电影？

Raphael: 嗯，我觉得动作片还不错. 在中国，有很多有名的功夫片. 不少外国人应该都看过. 那怎么说看电影的人呢？

Kirin: 观众.

Adam: Audience.

Kirin: 那要是观众听不懂影片里说的语言，他们怎么知道影片里的内容在说什么呢？

Raphael: 啊，这里我们有两种方法. 第一种是...

Kirin: 字幕.

Adam: Subtitles.

Raphael: 字幕就是出现在屏幕下面的字. 电影公司会把外国电影加上字幕，这样就不怕观众不了解电影的内容了. 不过，在台湾，差不多所有的电影都会加上字幕. 所以，我认为看电影真是一个学习中文的好方法.

Kirin: 哦，可是这样我们就必须一边看电影，一边注意看下面的字幕出现了什么字.

Raphael: 嗯，没错. 可是因为那是你的母语，所以你看的速度应该很快.

Kirin: 可是我比较喜欢看电影里的人在做什么. 要是我一直看着字幕，我的眼睛会很累.

Raphael: 有些人也是这么觉得. 所以电影公司也用另外一种方法...

Kirin: 配音.

Adam: Literally, that means “accompanying sound,” which refers to “dubbing.”

Raphael: 配音的意思是人们把电影里面本来说的语言改成另外一种让观众听得懂的语言. 这样大家就能专心看电影，不用看字幕了.

Kirin: 啊，这样看电影就轻松多了.

Raphael: 可是这样你不会觉得很奇怪吗？像要是把之前拍的中国电影都配音了，把本来说的中文改成英文的，我会很不习惯看到电影里的中国人说英文.

Kirin: 嗯，所以这可能就是配音的坏处.

Raphael: 好，今天的下一个生字是...

Kirin: 道理.

Adam: Reasoning or sense.

Raphael: 其实，如果你看的影片是动作片或是恐怖片，你不用很专心看影片里说的每一个单字，就大概能猜得出来影片的道理是什么.

Kirin: 我并不喜欢看恐怖片. 我觉得他们的内容没有什么道理.

Raphael: 你怎么会有这种感觉呢？

Kirin: 因为我觉得他们的目的只是为了吓人，让人觉得很害怕而以。

Raphael: 嗯，我觉得跟朋友一起看恐怖片很好玩。这样你可以看出谁比较容易被恐怖片吓到。

Kirin: 我小时候看完恐怖片后，那个晚上我不敢自己一个人睡觉。不过现在不会那样了。

Raphael: 好，让我们复习一下今天教你们的生字。

Adam: Horror movie.

Kirin: 恐怖片。

Adam: Action movie.

Kirin: 动作片。

Adam: Kongfu.

Kirin: 功夫。

Adam: Subtitles.

Kirin: 字幕。

Adam: Audience.

Kirin: 观众。

Adam: Dubbed.

Kirin: 配音。

Adam: Reasoning or sense.

Kirin: 道理。

Raphael: 我们的会员可以上网到我们的网站 chineselearnonline.com 这个地方看更多种影片的名字。

Kirin: 还有做更多的练习。

Raphael: 没错。你们继续加油。